

FRIGORIFERO CON CONGELATORE

Istruzioni per l'uso

Nel ringraziarvi per avere acquistato questo prodotto SMEG, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservare questo manuale per eventuali consultazioni future.

FRIDGE-FREEZER

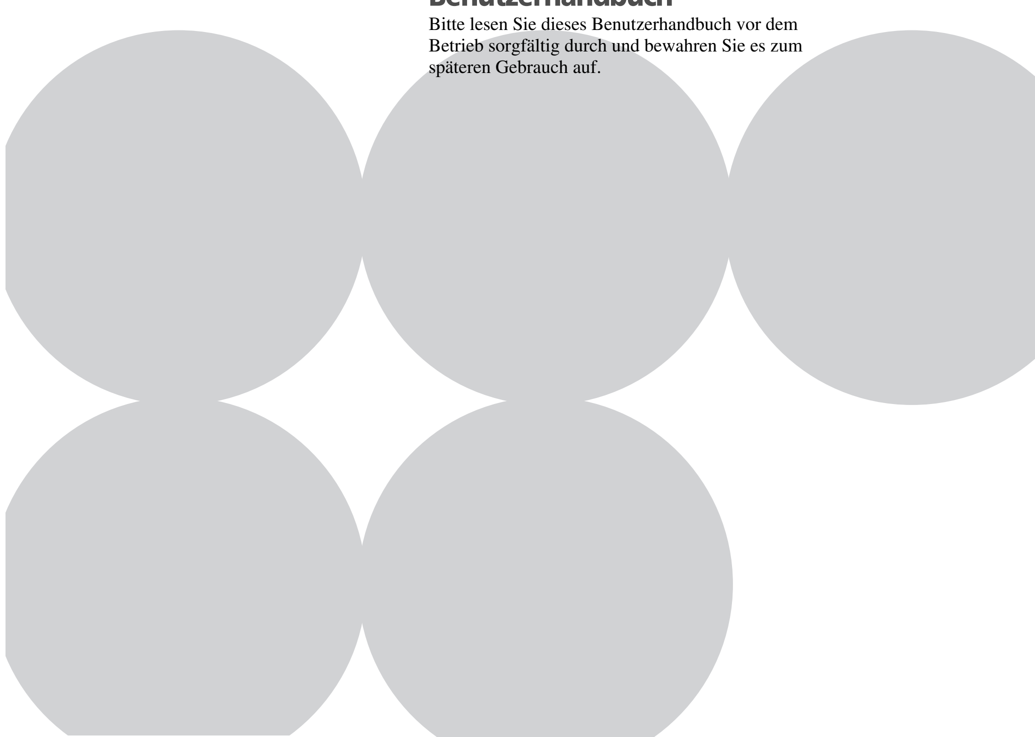
User's Guide

Please read this User's Guide carefully before operating and keep it handy for reference at all times.

KÜHL-/GEFRIERSCHRANK-KOMBINATION

Benutzerhandbuch

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor dem Betrieb sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Gebrauch auf.



Inhaltsverzeichnis

* Einzelheiten finden Sie in der Montageanleitung.

Registrierung

Einleitung

Modell-und Seriennummer befinden sich auf der Rückseite des Gerätes. Diese Nummer wurde für dieses Gerät einmalig vergeben. Sie sollten hier die erforderlichen Angaben eintragen und das Handbuch als Kaufbeleg aufbewahren. Heften Sie den Kassenbon hier an.

Kaufdatum : ______________________

Händler : ______________________

Adresse des Händlers : ______________________

Telefonnummer des Händlers : ______________________

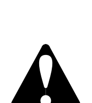
Modellnummer : ______________________

Seriennummer : ______________________

Wichtige Sicherheitshinweise

Um Verletzungen, Sachschäden oder eine unsachgemäße Handhabung des Gerätes zu vermeiden, sollten folgende Sicherheitshinweise beachtet werden. (Diese Hinweise sollten nach dem Lesen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden). Anleitungen an den Folgebesitzer weiterreichen.


Warnung — Weist auf mögliche Lebens-oder Verletzungs-gefahr hin


Vorsicht — Weist auf die mögliche Gefahr von Verletzungen oder Sachbe-schädigungen hin

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Warnung

Vorsichtshinweis

- Diese Kühl-/Gefrierschrank-Kombination muss vor dem Betrieb gemäß den Montageanleitungen ordnungsgemäß an einem geeigneten Ort und aufgestellt werden.

- Lesen Sie vor dem Aufstellen der Kühl-/Gefrierschrank-Kombination die Montageanleitung.

- Die Kühl-/Gefrierschrank-Kombination niemals durch Ziehen am Netzkabel vom Netz trennen. Das Kabel nur gerade am Netzstecker von der Steckdose abziehen.

- Das Netzkabel darf beim Abziehen des Gerätes von der Wand nicht eingeklemmt oder beschädigt werden.

- Während des Betriebs des Gerätes niemals die kalten Oberflächen im Gefrierfach berühren, besonders mit feuchten oder nassen Händen. Die Haut könnte an den extrem kalten Oberflächen haften bleiben.

- Vor der Reinigung des Gerätes den Netzstecker ziehen. Das Netzkabel niemals beschädigen, verbiegen, heraus ziehen oder verdrehen. Durch solche Beschädigungen besteht die Gefahr von Feuer oder Stromschlägen. Keine Glasbehälter in das Gefrierfach stellen. Das Glas könnte beim Gefrieren des Inhalts zerspringen.

- Niemals Wasser direkt in oder auf den Kühl- bzw. Gefrierschrank sprühen. Es besteht Explosions- bzw. Feuergefahr.

- Netzstecker niemals mit feuchten Händen anschließen. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen.

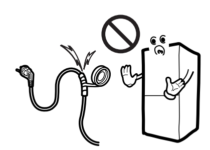
- Den Kühl-/Gefrierschrank nicht an einem feuchten Ort aufstellen, an dem die Gefahr von Spritzwasser besteht. Bei einer unsachgemäßen Isolierung der elektrischen Bauteile besteht Stromschlag- bzw. Feuergefahr.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Das Gerät niemals auseinandernehmen, reparieren oder verändern. Es besteht die Gefahr von Feuer oder ungewöhnlichem Betriebsverhalten und somit von Verletzungen.
- Vor Austausch der Innenbeleuchtung des Kühlschranks immer den Netzstecker von der Steckdose abziehen. Ansonsten besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Den Kühl-/Gefrierschrank möglichst an eine separate Steckdose anschließen, um Überlastungen dieses und anderer Geräte sowie von Haushaltslampen vorzubeugen.

Die Länge des Netzkabels nicht ändern bzw. verlängern.

Es besteht Stromschlag- bzw. Feuergefahr.



Erreichbarkeit des Netzsteckers

Der Netzstecker des Kühl-/Gefrierschranks sollte sich zum schnellen Trennen vom Netz im Notfall an einem leicht zugänglichen Ort befinden.

Ersetzen des Netzkabels

Um Gefahren zu vermeiden, muss ein beschädigtes Netzkabel vom Hersteller bzw. einem Servicebetrieb oder einem qualifizierten Techniker ersetzt werden.

Gefahr

Kinder könnten eingeschlossen werden.
Bevor Sie einen alten Kühlschrank oder Gefrierschrank entsorgen:Nehmen Sie die Türen ab.
Lassen Sie die Regale im Schrank eingebaut, damit Kinder nicht leicht in den Schrank klettern können.

Diese Gegenstände nicht aufbewahren

Benzin oder andere brennbare Stoffe niemals in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden.

Erdung (Earthing)

Bei einem elektrischen Kurzschluss verringert eine Erdung die Gefahr von Stromschlägen, indem eine Ausweichleitung für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Zur Vermeidung eines möglichen Stromschlags muss dieses Gerät geerdet werden. Bei unsachgemäßer Verwendung des Erdungssteckers besteht Stromschlaggefahr. Ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker oder den Kundendienst zu Rate, falls Sie die Anleitungen zur Erdung nicht vollständig verstehen oder falls Sie nicht wissen, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Warnung

- ⚠ Die Belüftungsöffnungen im Gehäuse oder im Innern des Gerätes dürfen niemals verdeckt werden.
- ⚠ Zur Beschleunigung des Abtauvorgangs keine Werkzeuge oder andere Gegenstände verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
- ⚠ Der Kühlkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ⚠ Keine elektrischen Geräte in den Aufbewahrungsfächern des Gerätes betreiben, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
- ⚠ Das im Gerät eingesetzte Kältemittel und Treibgas zur Isolierung muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Wenden Sie sich zur Entsorgung an einen Servicebetrieb oder an einen gleichwertig qualifizierten Techniker.



Dieses Gerät enthält eine kleine Menge Isobutan-Kältemittel (R600a), ein sehr umweltfreundliches, jedoch ebenfalls brennbares Naturgas. Beim Transport und bei der Montage des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass kein Abschnitt des Kältemittel-Kreislaufs beschädigt wird.
Das aus den Leitungen austretende Kältemittel könnte sich entzünden bzw. Verletzungen der Augen verursachen. Bei einem Leck müssen offenes Feuer sowie mögliche Zünd-quellen vermieden und der Raum, in dem sich das Gerät befindet, muss einige Minuten lang gut gelüftet werden.

Um das Entstehen eines brennbaren Gas-Luft-Gemisches bei einem Leck im Kältemittel-Kreislauf zu vermeiden, sollte sich die Größe des der Aufstellortes nach der Menge des verwendeten Kältemittels richten. Der Raum sollte pro 8g R600a-Kältemittel im Gerät eine Größe von 1 m^2 aufweisen. Die Menge des verwendeten Kältemittels in Ihrem Gerät wird auf dem Gerättypenschild innerhalb des Gerätes angegeben.

Ein vermeintlich defektes Gerät darf niemals betrieben Ein vermeintlich defektes Gerät darf niemals betrieben

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Vorsicht

- **Der Netzstecker darf nicht an eine lockere Steckdose angeschlossen werden.**
  Es besteht die Gefahr von Feuer oder Stromschlägen.

- **Die Kühl-/Gefrierschrank-Kombination niemals durch Ziehen am Netzkabel vom Netz trennen. Das Kabel nur gerade am Netzstecker von der Steckdose abziehen.**
  Das Kabel könnte sich lösen und einen Kurzschluss verursachen.

- **Zur Reinigung des Steckers kein feuchtes oder nasses Tuch verwenden. Entfernen Sie grobe Verunreinigungen von den Stiften des Netzsteckers.**
  Ansonsten besteht Feuergefahr.

- **Niemals die Hände in den unteren Bereich des Gerätes einführen.**
  Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.

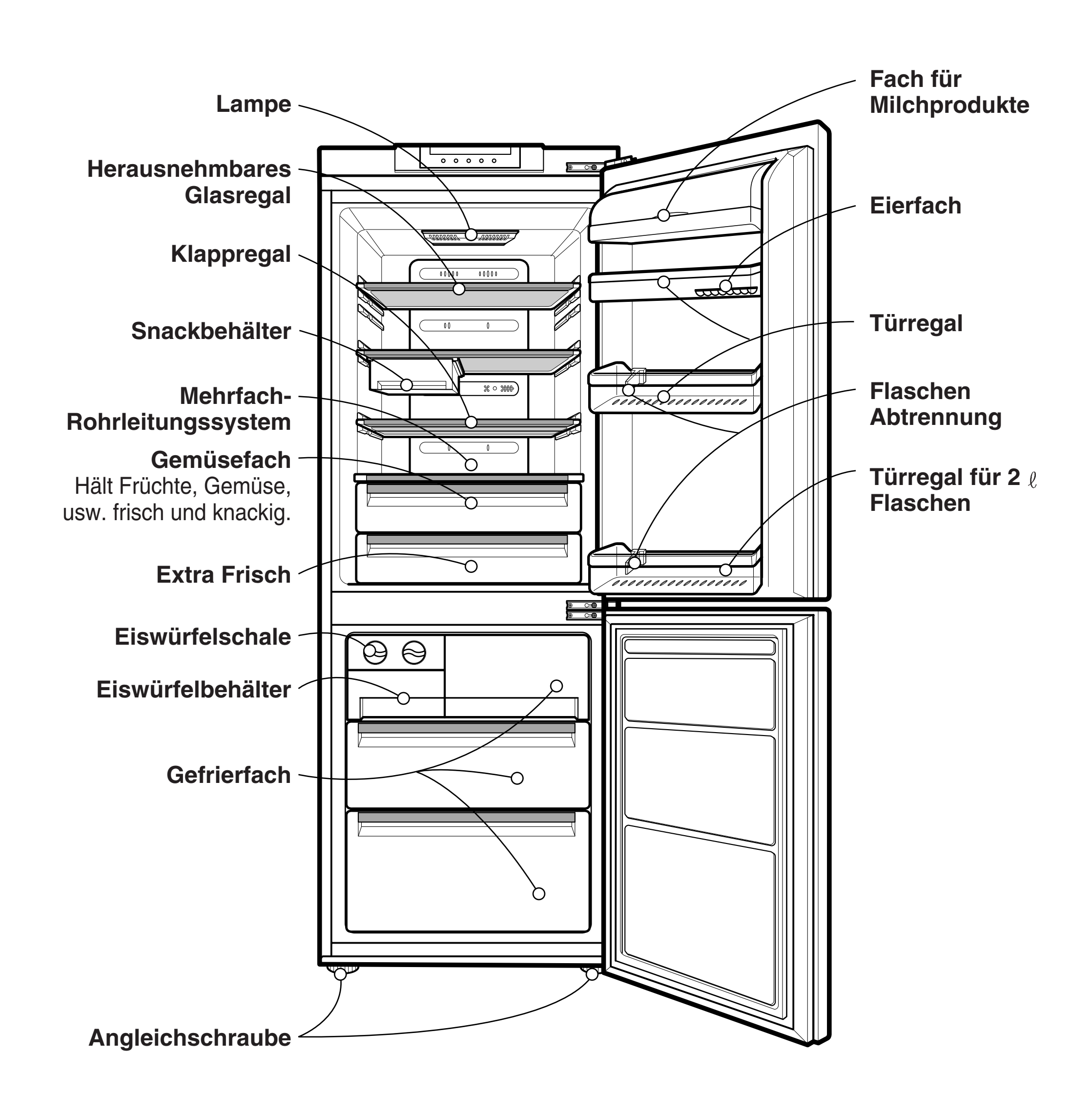
- **Warten Sie nach dem Trennen des Gerätes vom Netz mind. fünf Minuten, bevor Sie den Stecker wieder an die Steckdose anschließen.**
  Bei einem ungewöhnlichen Betriebsverhalten des Gefrier-schranks besteht die Gefahr von Sachbeschädigungen.

- **Falls das Gerät eine längere Zeit nicht betrieben wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.**
  Bei Beschädigungen an der Isolierung besteht Feuergefahr.

- **Kinder sollten das Bedienungsfeld auf der Vorderseite des Gerätes nicht berühren oder zum Spielen verwenden.**

- **Das im Kühlschrank/Gefrierschrank eingesetzte Kältemittel sowie die Gase innerhalb der Isolation müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Überprüfen Sie vor der Entsorgung des Gerätes alle Rohre auf der Rückseite auf Beschädigungen.**

Bestimmung der Komponenten

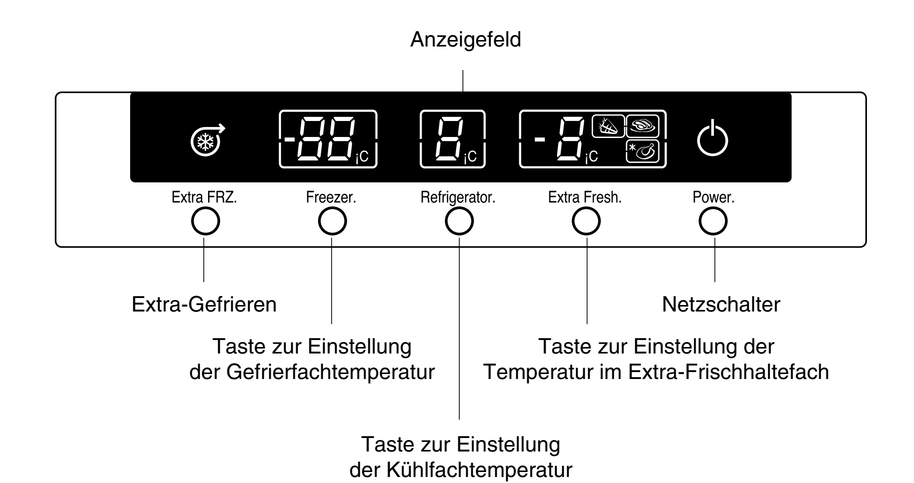


Temperaturregelung

Die Kühl-/Gefrierschrank-Kombination besitzt eine Temperaturregelung für das Kühl- und das Gefrierfach.

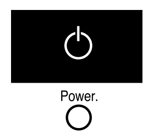
Anzeigefeld für Temperaturregelung

Einstellen der Temperaturen und Funktionen



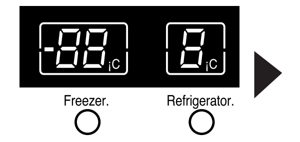
Netzschalter

- Halten Sie die Taste zum ein bzw. ausschalten des Kühlschranks länger als 3 Sekunden gedrückt.



Einstellen der Temperatur im Kühlschrank und im Gefrierfach

- Die Temperatur des Gefrierfachs bzw. des Kühlfachs ist bei Lieferung auf -18°C bzw. auf 2°C voreingestellt.
  Die Temperature für die Fächer kann beliebig eingestellt werden.



- Bei jedem Drücken der Taste für die Temperaturregelung wird die Temperatur des Kühl- bzw. Gefrierschranks um jeweils 1°C erhöht.

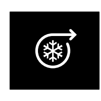
Hinweis

Die tatsächliche Innentemperatur variiert mit der Menge und der Temperatur der Lebensmittel. Bei der angezeigten Temperatur handelt es sich um eine Zieltemperatur, nicht um die tatsächliche Temperatur innerhalb des Kühlschranks. Die Kühlleistung kann nach dem ersten Einschalten geringer sein. Stellen Sie die Temperatur wie beschrieben erst nach einem zwei- bis dreitägigen Betrieb des Kühlschranks ein.

Extra-Gefrieren

- Wählen Sie diese Einstellung zum Schnellgefrieren.
- Diese Funktion dient zum schnellen Einfrieren von Lebensmitteln. Drücken Sie zum Starten der Funktion Extra-Gefrieren ein Mal die Taste Extra FRZ. (Extra-Gefrieren). Daraufhin erleuchtet die Anzeigelampe.
- Das Extra-Gefrieren dauert etwa 3 Stunden. Nach Beenden der Funktion wird die vorherige Temperatur automatisch wieder eingestellt. Um diese Funktion sofort zu beenden, drücken Sie nochmals die Taste Extra FRZ. Die Anzeige erlischt, die Funktion Extra-Gefrieren wird beendet und der Kühlschrank stellt die zuvor eingestellte Temperatur wieder her.





Funktion "Ein"



Funktion "Aus"

Selbsttest

Diese Funktion dient zur Ermittlung von Funktionsstörungen. Drücken Sie bei einer möglichen Störung des Kühl-/Gefrierschranks die Taste für die Temperaturregelung :

- Bei nach oben und nach unten laufender Anzeige liegt keine Störung mit dem Kühl-/Gefrierschrank vor.
- Bei nicht nach oben und nach unten laufender Anzeige liegt eine Störung vor. Lassen Sie das Gerät angeschlossen und verständigen Sie den Servicebetrieb.

Türsignal

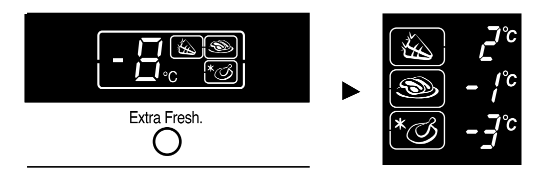
Falls die Kühlschranktür länger offen steht, ertönt ein Signalton.

Extra-Frischhaltefach Temperaturänderung

- Beim Drücken dieser Taste können Gemüse, Früchte (bei relativ niedriger Temperatur) oder andere Lebensmittel, wie aufzutauendes Fleisch, roher Fisch usw, aufbewahrt werden.

Verwendung

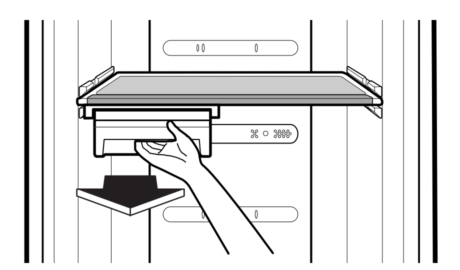
- Je nach Lebensmittelart kann der optimale Temperaturbereich festgelegt werden.



- Die Temperatur kann in drei Stufen eingestellt werden: 2°C, -1°C und -3°C.
  Gemüse, Früchte und kalt zu lagernde Lebensmittel können bei einer bestimmten Luftfeuchtigkeit, und Fleisch und Fisch kann frischer aufbewahrt werden.

Snackbehälter

Der Snackbehälter kann nach links und nach rechts verschoben werden.

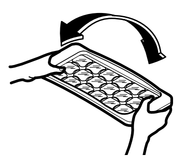


Eisherstellung

- Füllen Sie den Eiswürfelbehälter des Einwürfelfachs mit Wasser. Beim Einfüllen von zu viel Wasser werden die Eiswürfel nicht richtig getrennt und Eisklumpen entstehen.

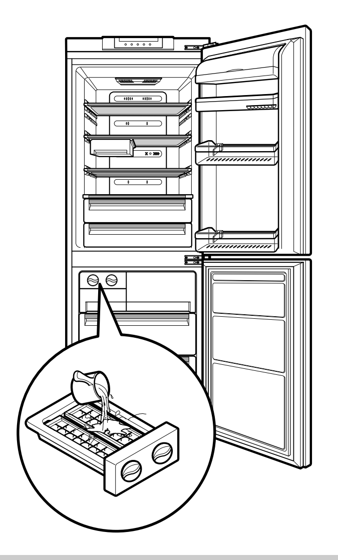


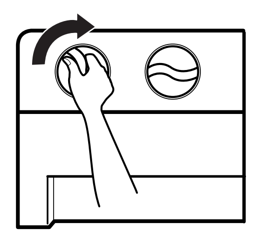
- Die Eiswürfel fallen durch Drehen am Eisauswurf des Fachs zur Eisherstellung in den Eisbehälter.



Hinweis

- Durch Drehen am Eisauswurf vor dem vollständigen Gefrieren der Eiswürfel kann vorhandenes Wasser in den Eisbehälter tropfen und Eisklumpen bilden.





Tipp

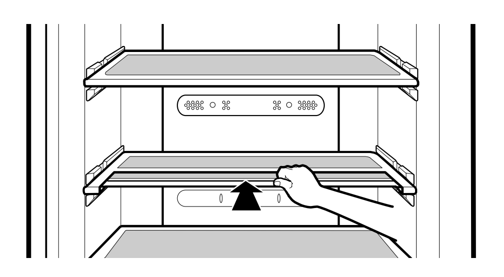
Halten Sie die Schale zum leichten Entnehmen der Eiswürfel vor dem Verdrehen unter Wasser.

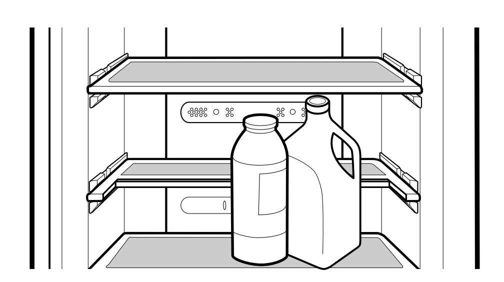
Abtauen

- Das Gefrierfach wird automatisch abgetaut.
- Das Abtauwasser wird in den Verdampfungsbehälter geleitet und automatisch verdampft.

Klappregal

- Zur Aufbewahrung von größeren Gegenständen, wie Wasserkanister oder Flaschen, kann die vordere Hälfte des Regals unter die hintere Regalhälfte geklappt werden.
  Klappen Sie das Regal bei Bedarf wieder zurück.

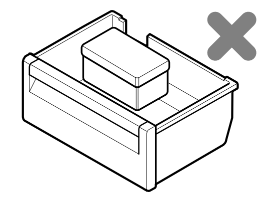


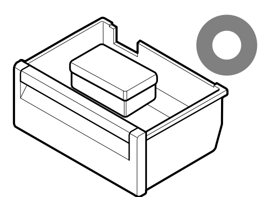


Aufbewahrung von Lebensmitteln

⚠ Vorsicht

- Lebensmittel, die bei niedrigen Temperaturen leicht verderben, nicht im Kühlschrank aufbewahren, z. B. Bananen und Melonen.
- Warme Lebensmittel vor der Aufbewahrung abkühlen lassen. Die Aufbewahrung von warmen Lebensmitteln im Kühl-/Gefrierschrank könnte andere Lebensmittel beeinträchtigen und führt zu hohen Stromrechnungen.
- Lebensmittel in geschlossenen Behältern aufbewahren. So wird ein Ausdünsten von Feuchtigkeit verhindert und die Lebensmittel behalten ihre Geschmacks- und Nährstoffe.
- Belüftungsschlitze nicht durch Lebensmittel verdecken. Eine gute Zirkulation von Kaltluft sorgt für eine gleichmäßige Kühlschranktemperatur.
- Die Tür sollte nicht zu häufig geöffnet werden. Beim Öffnen der Tür gelangt warme Luft in den Kühlschrank, so dass die Temperaturen ansteigt.
- Niemals zu viele Lebensmittel ins Türfach stellen. Die Tür kann ansonsten nicht richtig geschlossen werden.
- Keine Flaschen im Gefrierfach, im Extra-Frischhaltefach oder im Snackbehälter aufbewahren. Die Flaschen könnten beim Gefrieren zerplatzen.
- Lebensmittel nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren. Dadurch gehen Geschmacks- und Nährstoffe verloren.
- Keine Arzneimittel, Versuchsstoffe oder andere temperaturempfindliche Stoffe im Kühlschrank lagern. Stoffe, die eine exakte Temperaturregelung erfordern, dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Legen Sie neue Lebensmittel zum schnellen Einfrieren in die mittlere Schublade des Gefrierfachs und drücken Sie die Extra-Gefrieren-Taste.
- Keine Lebensmittel vor die Belüftungsöffnung der oberen Schublade des Gefrierfachs legen. Die Gefrierleistung könnte abnehmen.





Hinweis

Falls sich der Kühl-/Gefrierschrank an einem warmen und feuchten Ort befindet, die Tür häufig geöffnet oder sehr viel Gemüse aufbewahrt wird, kann sich unschädliches Kondenswasser bilden. Wischen Sie das Wasser mit einem Tuch ab.

Allgemeine Hinweise

Stromausfall

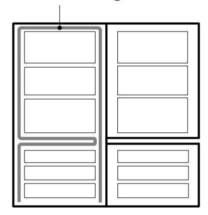
- Ein ein- bis zweistündiger Stromausfall schadet den Lebensmitteln nicht. Die Tür sollte jedoch nicht zu häufig geöffnet werden.

Bei einem Umzug

- Nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühl-/ Gefrierschrank und befestigen Sie alle losen Gegenstände mit Klebeband.
- Den Extra-Gefrieren niemals verschieben.

Anti-Kondensations rohrleitung

- Zur Vermeidung von Kondenswasser befindet sich eine Anti-Kondensations-rohrleitung auf der Vorderseite des Kühl-/Gefrierschranks sowie zwischen Kühlfach und Gefrierfach.
- Besonders nach der Montage bzw. bei hohen Umgebungs-temperaturen fühlt sich der Kühl-/Gefrierschrank warm an. Dies ist normal.



Austauschen der Glühlampe

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder stellen Sie die Hauptsicherung ab.
2. Entfernen Sie die Lampenabdeckung, indem Sie die Sicherung lösen und die Abdeckung nach unten abnehmen.
3. Entfernen Sie die Lampe durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn und setzen Sie eine neue Lampe ein.
4. Setzen Sie die neue Lampe in umgekehrter Reihenfolge zusammen. Die Ersatzlampe muss dieselben Merkmale wie die ursprüngliche Lampe aufweisen.

⚠ Vorsicht

- Überprüfen Sie den O-RING. Er besteht aus Gummi und verhindert elektrische Funkenbildung.
- Die Lampe niemals berühren, falls sie länger eingeschaltet war. Sie kann sehr heiß werden.

Hinweis

- Die maximale Leistung der Glühbirne beträgt 30W.
- Bei offen stehender Tür leuchtet die Lampe und wird aus Sicherheitsgründen nach 7 Minuten ausgeschaltet (Bei erneutem Öffnen der Tür schaltet sich die Lampe wieder ein.)

Umdrehen der Türen

- Die Türen der Kühl-/Gefrierschrank-Kombination können entweder zur rechten oder zur linken Seite hin geöffnet werden, je nach Raumaufteilung des Standortes.

⚠ Vorsicht

Zum Umsetzen der Türen muss ein Servicebetrieb verständigt werden.

Reinigung

Vor der Reinigung

Ziehen Sie entweder den Netzstecker oder schalten Sie die Hauptsicherung ab.

Außenbereich

Reinigen Sie die Außenseite des Kühl-/Gefrierschranks mit einem weichen Tuch und warmem Wasser oder Reiniger.

Wischen Sie den Reiniger immer mit einem feuchten Tuch ab.

Innenbereich

Verfahren Sie beim Innenbereich ebenso.

Nach der Reinigung

Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist, der Netzstecker nicht überhitzt und fest an der Steckdose angeschlossen ist.

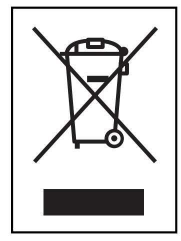
⚠ Warnung

Das Gerät muss nach der Reinigung mit Wasser immer mit einem Tuch trocken gewischt werden.
Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Petroleum, Benzin, Verdünner, chlorhaltige Reiniger, kochendes Wasser, harte Bürsten usw. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Überprüfen Sie diese Liste, bevor Sie den Service anfordern.
So können Sie viel Zeit und Geld sparen.
In dieser Liste werden häufige Störungen aufgeführt, deren Ursachen nicht in einer fehlerhaften Verarbeitung oder fehlerhaftem Material des Gerätes liegen.

Störung	Mögliche Ursache
Kühl-/Gefrierschrank funktioniert nicht	• Der Netzstecker ist möglicherweise nicht an der Steckdose angeschlossen. Stecker fest an die Steckdose anschließen. • Die Haussicherung ist durchgebrannt oder der Überlastungsschalter wurde ausgelöst. Sicherung überprüfen/ersetzen oder Überlastungsschalter einschalten. • Stromausfall. Überprüfen Sie die Hausbeleuchtung.
Die Temperatur im Kühl- bzw. Gefrierfach ist zu hoch	• Die Temperaturregelung ist nicht in der richtigen Position eingestellt. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperaturregelung. • Das Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle. • Warmes Wetter - häufiges Öffnen der Tür. • Die Tür wurde für längere Zeit offen gelassen. • Die Tür steht auf Grund eines Hindernisses offen oder der Luftstrom im Gefrierfach ist blockiert.
Vibrationen bzw. Rütteln oder ungewöhnliche Geräusche	• Der Untergrund, auf dem der Kühl-/ Gefrierschrank aufgestellt wurde, ist u. U. uneben oder der Kühl-/Gefrierschrank steht nicht fest auf dem Boden. Gleichen Sie Unebenheiten mit der Angleichschraube aus. • Im hinteren Bereich des Kühl-/ Gefrierschranks werden unnötige Gegenstände aufbewahrt.
Frost oder Eiskristalle auf tiefgekühlten Lebensmitteln	• Die Tür wurde möglicherweise offen gelassen oder durch ein Hindernis blockiert. • Die Tür wurde zu häufig oder zu lange geöffnet. • Frost innerhalb der Verpackung ist normal.
Auf Gehäuseoberfläche bildet sich Feuchtigkeit	• An feuchten Orten bildet sich häufig Feuchtigkeit. Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch abwischen.

Störung	Mögliche Ursachen
Feuchtigkeit bildet sich im Innenbereich	• Die Tür wurde zu häufig oder zu lange geöffnet. • Bei feuchtem Wetter gelangt Feuchtigkeit durch die geöffnete Tür über die Luft in den Kühlschrank.
Strenge Gerüche im Kühlschrank	• Lebensmittel mit starken Gerüchen sollte fest verschlossen oder eingewickelt werden. • Entfernen Sie verdorbene Lebensmittel. • Der Innenbereich muss gereinigt werden. Lesen Sie den Abschnitt über die Reinigung.
Tür schließt nicht richtig	• Die Tür wird durch Lebensmittel blockiert. Entfernen Sie alle Hindernisse. • Die Kühl-/Gefrierschrank-Kombination steht nicht eben. Justieren Sie die Angleichschrauben. • Der Untergrund, auf dem der Kühl-/ Gefrierschrank aufgestellt wurde, ist u. U. uneben oder der Kühl-/Gefrierschrank steht nicht fest auf dem Boden. Vorderseite über die Angleichschraube etwas anheben.
Innenbeleuchtung funktioniert nicht	• Keine Stromversorgung. • Die Lampe muss ausgetauscht werden. Lesen Sie den Abschnitt über das Austauschen der Glühlampe.



ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden.
3. Mit der ordnungsgemäßn Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

SMEG IN THE WORLD

Headquarters
Smeg S.p.A.
Via Leonardo da Vinci, 4
42016 Guastalla (RE)
Tel. +39 0522 8211
Fax Italia. +39 0522 821452
Fax Export. +39 0522 821455
E-mail. commerciale.incasso@smeg.it
www.smeg.it

Subsidiaries

Belgium
N.V. SMEG BELGIUM S.A.
Schoonmansveld 12
2870 Puurs
Tel. +32 (0) 3 8609696
Fax. +32 (0)3 8860666
E-mail. info@smeg.be
www.smeg.be

France
SMEG FRANCE S.A.
9, rue Linus Carl Pauling
B.P. 548
76824 Mont Saint Aignan
Cedex
Tel. +33 (0)235 121414
Fax. +33 (0)235 607077
E-mail. smeg@smeg.fr
www.smeg.fr

Germany
SMEG HAUSGERÄTE GmbH
Carl-Zeiss-Ring, 8-12
D-85737 Ismaning (München)
Tel. +49 (0)89 9233480
Fax. +49 (0)89 92334819
E-mail. smeg@smeg.de
www.smeg.de

Great Britain
SMEG (UK) LTD
3 Milton Park,
Abingdon Oxon OX14 4RN
Tel. +44 (0) 1235 861120
Fax. +44 (0) 1235 861120
E-mail. sales@smeguk.com
www.smeguk.com

Holland
SMEG NEDERLAND B.V.
Veemkade, 384
1019 HE AMSTERDAM
Tel. +31 (0)20 4490120
Fax. +31 (0)20 3582640
E-mail. info@smeg.nl
www.smeg.nl

Portugal
SMEG PORTUGAL, Lda
Av. da Quinta Grande, 53°-8° A
2614-521 Ed. Prime Alfragide
Amadora (Portugal)
Tel. +351 214 704 360
Fax. +351 214 704 361
E-mail. comercial@smeg.pt
www.smeg.pt

Russia
SMEG RUSSIA
Russia, 121108, Moscow
Minskaia str., 1G- f.18
«Zolotye Kliuch II»
Tel. +7 495 645 9651
Fax. +7 495 645 9661
E-mail. smeg-russia@smeg.com
www.smeg.ru

Spain
SMEG ESPANA, S.A.
c/Hidráulica, 4 - P.I. La Ferreria
08110 Montcada i Reixac (Barcelona)
Tel. +34 (0)93 5650250
Fax. +34 (0)93 5644310
E-mail. smeg@smeg.es
www.smeg.es www.smeg.es

Showroom Madrid
Tel. +34 (0)91 4008172
Fax. +34 (0)91 4008176
E-mail. showroom.madrid@smeg.es

Sweden
SMEG SVERIGE AB
Dockplatsen 1
21119 Malmö
Tel. +46 (0)40 669 54 90
Fax. +46 (0)40 669 54 99
E-mail. info@smeg.se
www.smeg.se

USA
SMEG USA
A & D Building
150 E 58th Street - 7th Floor
Suite 0762
New York, NY 10155
Tel. +1 212 265 5378
Fax. +1 212 265 5945
Toll free. +1 866 736 7634
E-mail. info@smegusa.com
www.smegusa.com

Representative Offices

Hong Kong
Unit 301, 3/F
Tai Yip Building
141 Thomson Road
Wanchai, Hong Kong
Tel. +852 2328 2103
Fax. +852 2328 2117
E-mail. daniel.yiu@smeg.it

Saudi Arabia
P.O. Box 51689
Jeddah 21553
Tel. +966 2
6503679/6529024
Fax. +966 2 6511099
E-mail. mohammed.hammoudeh@smeg.it

9000 360 420 (8805)



P/No. : MFL62525401



Frigorifero incassato
Manuale di installazione

Built-in Refrigerator
Installation Manual

Einbau-Kühlschrank
Montageanleitung

Frigorífico Encastrável
Manual de Instalação

Inbouw Koelkast
Installatie Handleiding

Frigorífico empotrado
Manual de instalación

Inbyggt kylskåp
Installationshandbok

Réfrigérateur encastré
Manuel d’installation

Встроенный холодильник
Руководство по монтажу

Inhalt

Überprüfen Sie vor der Montage den Lieferumfang:

Diese Montageanleitung wurde für das Öffnen der Tür nach rechts verfasst.
Lesen Sie vor der Montage zum Öffnen der Tür nach links zuerst die letzte Seite (S. 55).

1. Vorsichtshinweise vor der Montage

⚠ Vorsichtshinweise

- Dieses Gerät darf nicht an Orten mit Wärmequellen, Durchlauferhitzern oder direkter Sonneneinstrahlung bzw. an unzureichend belüfteten Orten montiert werden.
- Das Einbaumöbel muss die entsprechenden Abmessungen aufweisen, damit eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet werden kann. Das Gerät muss so eingebaut werden, dass ein leichter Luftstrom durch den vorderen Saugeinlass möglich ist, ansonsten kann die erforderliche Geräteleistung nicht erreicht werden.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass keine Nagetiere ins Innere gelangen können. Ansonsten besteht Brandgefahr durch evtl. Schäden an den Netzkabeln.
- Zwischen der am Kühlschrank montierten seitlichen Tür des Einbaumöbels und der Wand muss ein Abstand von ca. 5 mm eingehalten werden.
- Das Einbaumöbel muss die angegebenen Abmessungen aufweisen, da die Tür des Einbaumöbels während des Betriebs absinken könnte oder sich die Bedienung bei einer zu langen Tür umständlich gestalten kann.
- Die Tür des Einbaumöbels darf nach der Montage nicht aufliegen. Überprüfen Sie, ob die Dichtung des Kühlschranks/Gefrierfachs gut befestigt ist.
- Das Einbaumöbel sollte aus einem robusten Material bestehen, da die Verschraubung bei einem zu weichen Material herausbrechen könnte (z. B. bei Gips).
- Das Einbaumöbel sollte sich bei hohen Temperaturen und auf Grund von Feuchtigkeit beim Öffnen und Schließen der Kühlschranktür nicht verformen.
- Das Gerät sollte nur in einem Einbaumöbel eingebaut werden, das horizontal und vertikal ausgerichtet ist (horizontale bzw. vertikale Abweichung max. 1 mm). Auf einem weichen Untergrund könnte sich die vertikale Ausrichtung der Seitenwand ändern oder das Einbaumöbel könnte sich bei längerem Betrieb leicht verdrehen. (Das Möbel sollte robust genug sein und sich nicht leicht verformen).
- Der Einbau-Kühlschrank sollte von mind. 2 Personen montiert werden.
- Während der Montage und bei Verwendung der Montagebauteile sollten keine Kinder anwesend sein.
- Die mitgelieferten Schrauben sollten nur einzeln nacheinander verbraucht werden. Bei übriggebliebenen und nicht wieder aufgefundenen Schrauben besteht Verletzungsgefahr.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln besteht Brandgefahr.
- Für den Normalbetrieb des Gerätes muss das Netzkabel vor der Installation angeschlossen werden.

2. Montagebauteile

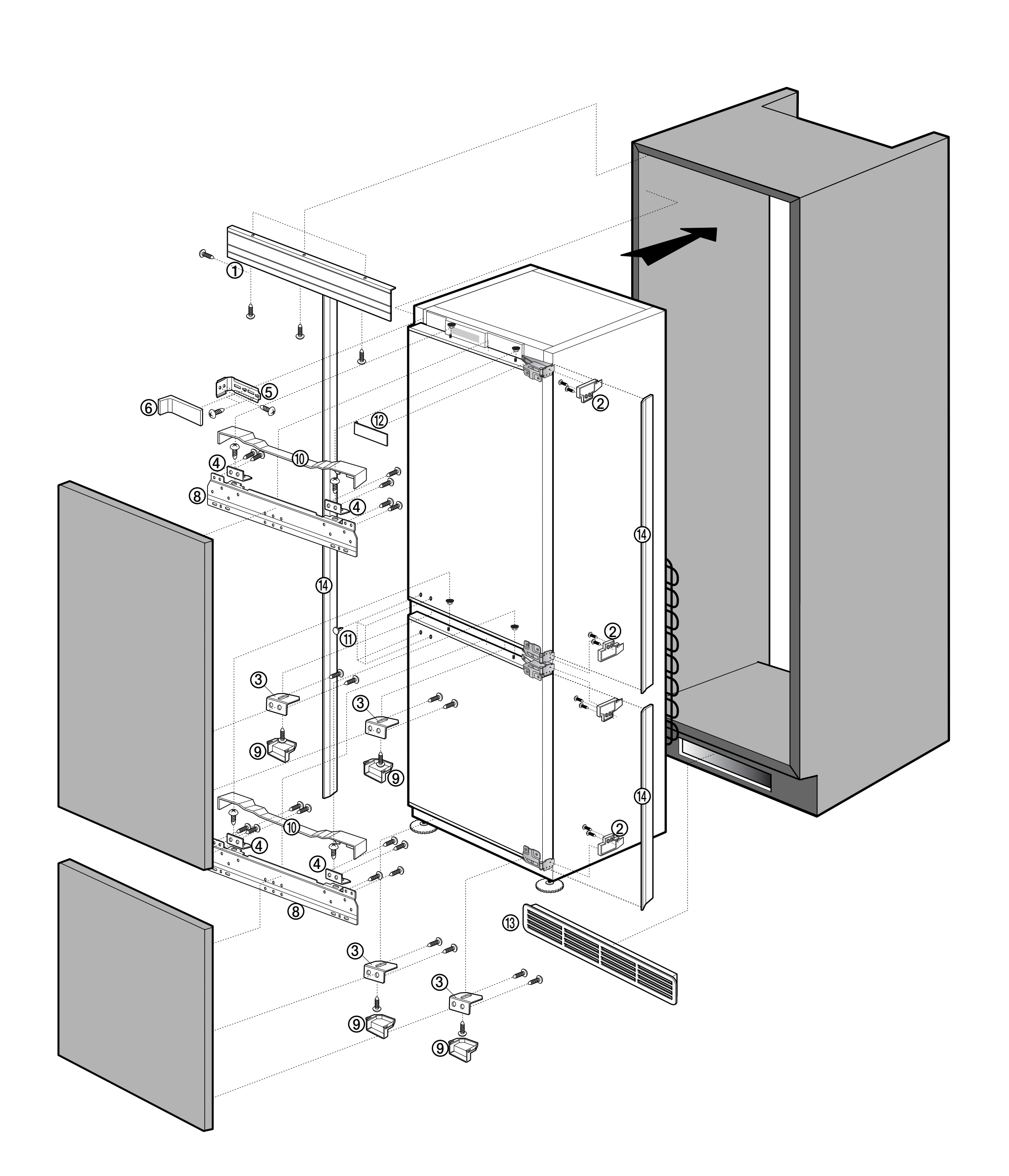
Vorbereitungen vor der Montage des Einbaumöbels	① Obere Blende	② Scharnierbuchse	③ Tiefen-Einstellhalterung (Größe der Öffnung = 5,5 mm)	④ Tiefen-Einstellhalterung (Größe der Öffnung = 8 mm)
Erforderliche Bauteile nach Einsetzen in das Einbaumöbel	⑤ Scharnierhalterung		⑥ Blende der Scharnierhalterung	
Erforderliche Bauteile für die Tür des Einbaumöbels nach Einsetzen des Kühlschranks	⑦ Papierschablone	⑧ Obere Halterung	⑨ Blende der Tiefen-Einstellhalterung	⑩ Blende der oberen Halterung
Zur abschließenden Montage erforderliche Bauteile	⑪ Kopfschraube	⑫ Vordere Scharnierblende	⑬ Belüftungsgitter	⑭ Dichtung

ⓐ Holzschrauben		ⓑ Holzschrauben		ⓒ Bolzenschraube für obere Halterung		ⓓ Höhen-Einstellmutter	
Angaben.	Menge	Angaben.	Menge	Angaben.	Menge	Angaben.	Menge
D4 × L16	8	D4 × L12	21	D4 × 6.5	8	M5	8

ⓔ Scharnierschraube		ⓕ Schraubenschlüssel	
Angaben.	Menge	Angaben.	Menge
M5	10	-	1

Kreuzschlitzschraubenzieher (+)	2-Meter-Maßband

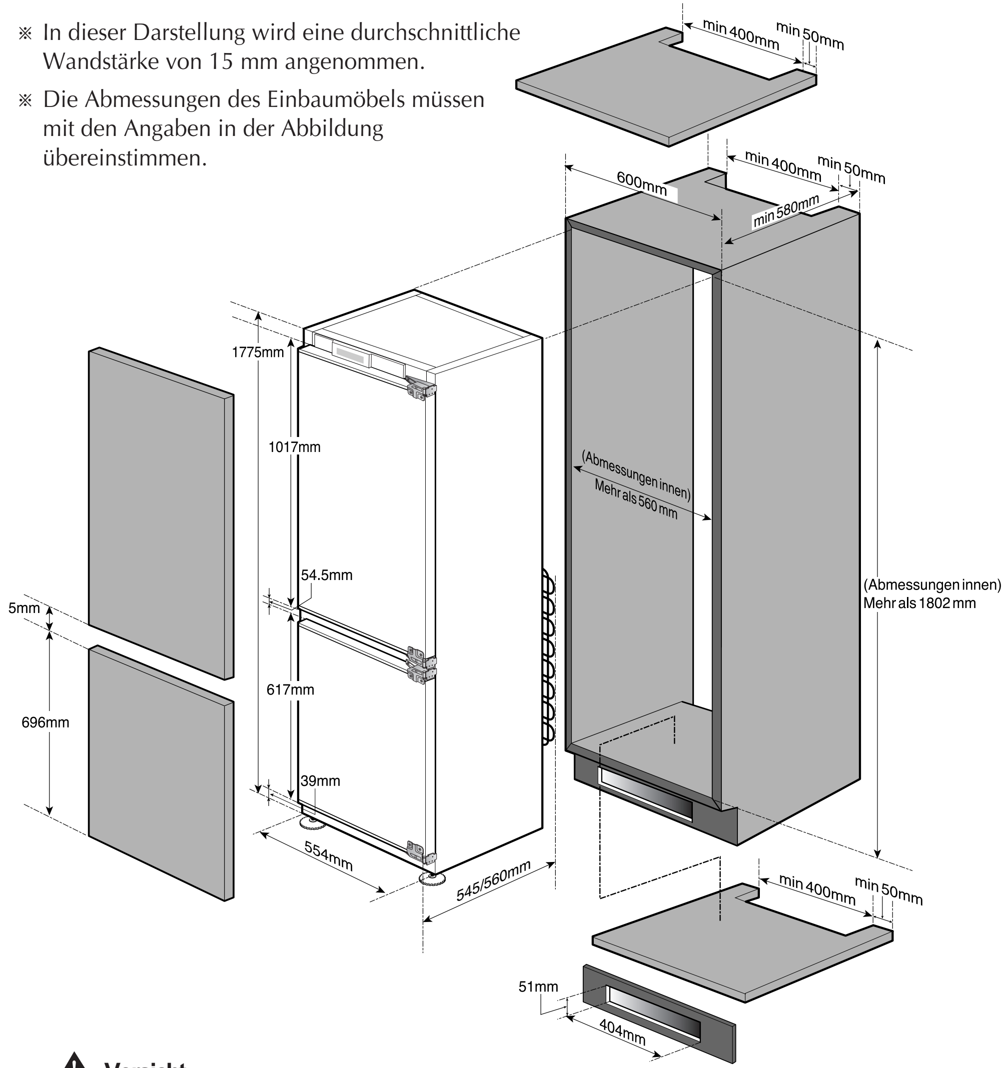
3. Blockdiagramm und Montage



4. Abmessungen von Kühlschrank und Einbaumöbel

※ In dieser Darstellung wird eine durchschnittliche Wandstärke von 15 mm angenommen.

※ Die Abmessungen des Einbaumöbels müssen mit den Angaben in der Abbildung übereinstimmen.



Vorsicht

Die Abmessungen der Tür des Einbaumöbels variieren mit der Wandstärke der Einbaumöbel.

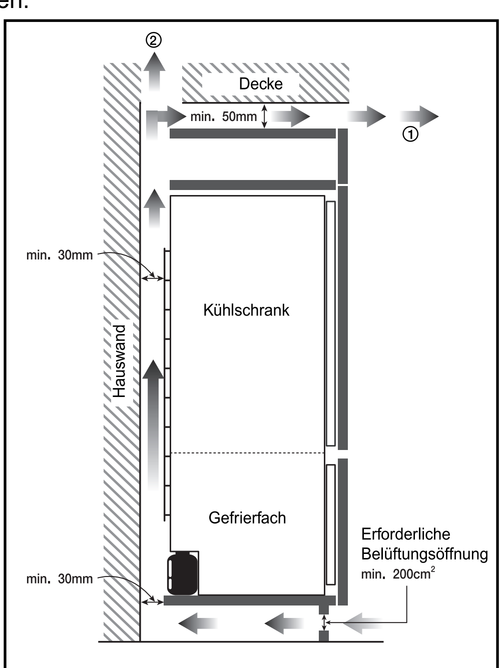
Wandstärke des Einbaumöbels	Abmessungen der Tür des Einbaumöbels (Gefrierfach)
18mm	699mm
20mm	701mm

- Zur Montage muss die Tür des Einbaumöbels abgenommen werden.
- Bei einem möglichen Absenken der Tür des Einbaumöbels kann die Tür bei zu geringen Abständen u. U. nicht mehr geschlossen werden.
- Das Gerät sollte nur in einem Einbaumöbel eingebaut werden, das horizontal und vertikal ausgerichtet ist.

5. Montageort des Einbau-Kühlschranks

■ . Zum Wärmeaustausch sollten um den Kühlschrank herum ausreichende Belüftungsabstände eingehalten werden.

1. Luft muss durch den Saugeinlass in das Gerät gelangen und über den Luftauslass wieder entweichen können.
2. Falls der Belüftungsweg ①am Montageort blockiert sein sollte, muss Belüftungsweg ② genutzt werden können.
3. Die Querschnittsfläche von Belüftungsweg ① bzw. ② sollte mind. 200 cm^2 betragen.

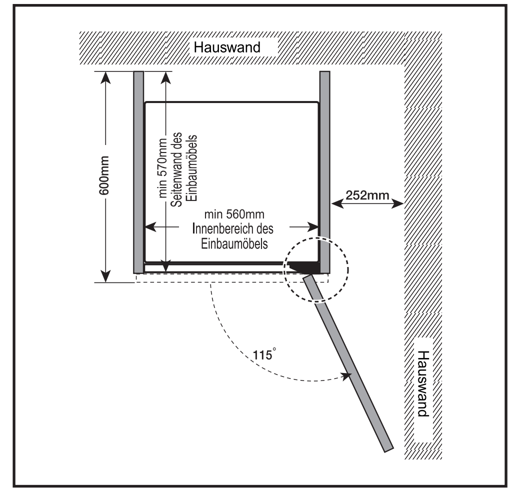


 **Vorsicht**

Anforderungen an die Bodenfläche des Einbaumöbels.

- Bodenfläche:
  Die Stärke des Bodens muss mind. 20 mm betragen.
- Abstandhalter:
  Der Abstandhalter sollte so montiert werden, dass der Boden des Einbaumöbels auf Grund des Innengewichts nicht nachgibt
  (max. 200 kg : Gerät + Lebensmittel + Tür + Erschütterungen beim Öffnen/Schließen).
- Untergrund:
  Bei einem unebenen Untergrund kann sich das Einbaumöbel auf Grund des Gewichtes des Gerätes verformen oder die Tür kann nicht geschlossen werden.

■ Darstellung des Einbaumöbels mit maximalem Türöffnungsbereich

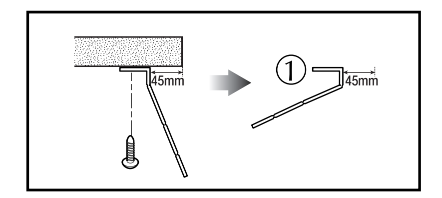


6. Montagereihenfolge

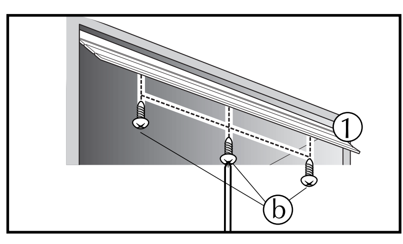
1) Vorbereitungen auf die Montage des Kühlschranks

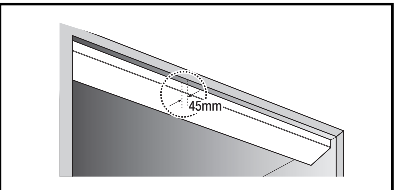
1. Montage der oberen Blende des Kühlschranks ①.

1). Knicken Sie die obere Blende ① des Kühlschranks, wie in der rechten Abbildung.

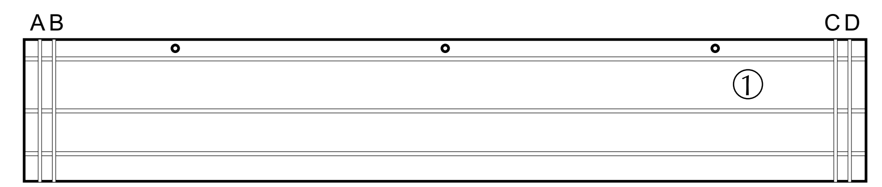


2) Befestigen Sie die obere Kühlschrankblende ① mit den Holzschrauben ⓑ (3 x) in einem Abstand von mind. 45 mm zum Einbaumöbel. (Bei Wandstärken des Einbaumöbels von 18 mm und 20 mm muss die obere Kühlschrankblende ① vor der Montage wie in der "Referenz" angegeben eingeschnitten werden.)





※ Referenz



Zum Öffnen der Tür nach rechts

Schneiden Sie bei einer Wandstärke von 18 mm die Markierung A und bei einer Wandstärke von 20 mm die Markierung B ein.

Zum Öffnen der Tür nach links

Schneiden Sie bei einer Wandstärke von 18 mm die Markierung D und bei einer Wandstärke von 20 mm die Markierung C ein.

6. Montagereihenfolge

1) Vorbereitungen auf die Montage des Kühlschranks

2. Setzen Sie die Scharnierbuchsen ② in die Scharniere (4 x) ein (s. Abb. 1)
   (Die Scharnierbuchsen bei einer Wandstärke des Einbaumöbels von 20 mm nicht einsetzen.)

3. Kippen Sie den Kühlschrank leicht zurück und befestigen Sie die Tiefen-Einstellhalterung ③ mit der Scharnierschraube ⓔ locker an der Unterseite (2 x) (Für das Kühlfach und das Gefrierfach jeweils ein Mal) (s. Abb.1).

(Abb. 1)

2) Montagearbeiten nach dem Einsetzen des Kühlschranks

4. Verlegen Sie die Netzkabel hinter dem Einbaumöbel.

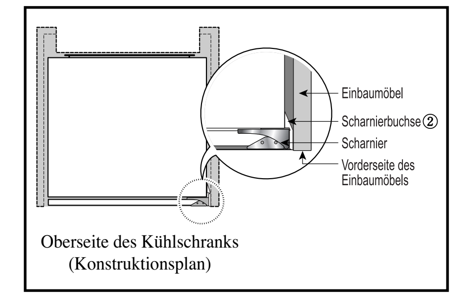


Der Kühlschrank darf bei der Montage nicht auf die Netzkabel gestellt werden. Die Kabel könnten beschädigt werden und Feuer verursachen.

5. Setzen Sie den Kühlschrank so in das Einbaumöbel ein, dass die Enden der Scharnierbuchsen ② mit der Vorderseite des Einbaumöbels abschließen.



Vermeiden Sie beim Einsetzen des Kühlschranks in das Einbaumöbel ein Einklemmen der Hände.



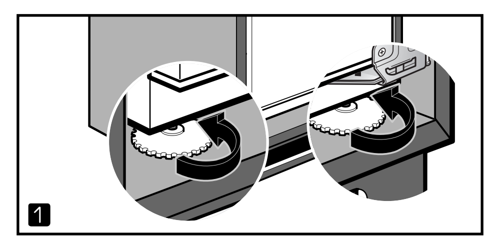
Oberseite des Kühlschranks (Konstruktionsplan)

6. Montagereihenfolge

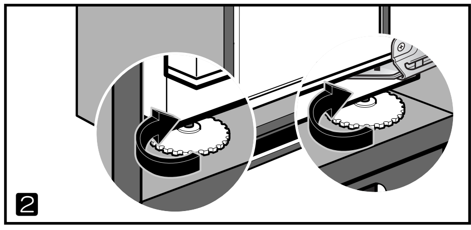
2) Montagearbeiten nach dem Einsetzen des Kühlschranks

6. Richten Sie das Gerät über die horizontalen Einstellfüße ( ) am Kühlschrank vertikal und horizontal eben aus.

1 Bei zu niedriger Vorderseite
Richten Sie die Horizontallage durch Drehen der horizontalen Einstellfüße entgegen dem Uhrzeigersinn bei nach hinten geneigtem Kühlschrank aus.



2 Bei zu hoher Vorderseite
Richten Sie die Horizontallage durch Drehen der horizontalen Einstellfüße im Uhrzeigersinn bei nach vorn geneigtem Kühlschrank aus.



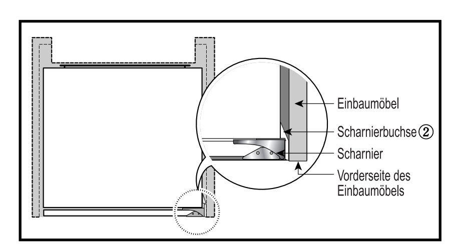
Prüfen Sie die richtigen Abstände der Vorderseite des Einbaumöbels und der Vorderseite der Kühlschranktür mit dem Schraubenschlüssel ⓕ (s. Abb. 2)

(Abb. **2)**

6. Montagereihenfolge

2) Montagearbeiten nach dem Einsetzen des Kühlschranks

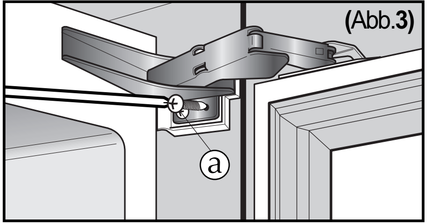
7. Überprüfen Sie, ob die Enden der Scharnierbuchsen ② mit der rechten Vorderseite des Einbaumöbels bündig abschließen.



8. Befestigen Sie das Scharnier mit den Holzschrauben ⓐ (8 x) (s. Abb. 3).



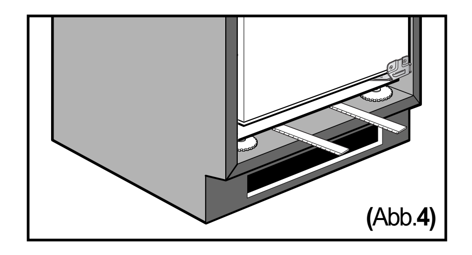
Arbeiten Sie beim Festziehen der Schrauben umsichtig, um Verletzungen durch die Scharniere zu vermeiden.



(Abb.3)



9. Überprüfen Sie mit einem Lineal, ob linker und rechter Tiefenabstand gleich sind (s. Abb. 4).

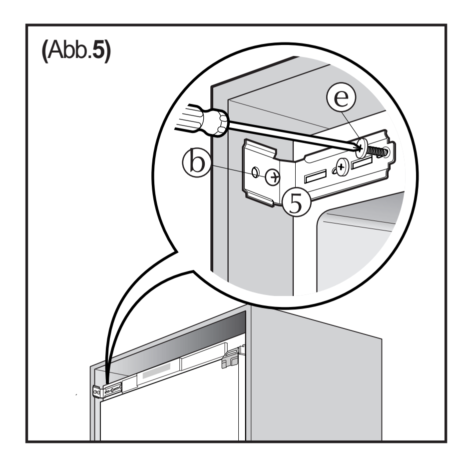


(Abb.4)

6. Montagereihenfolge

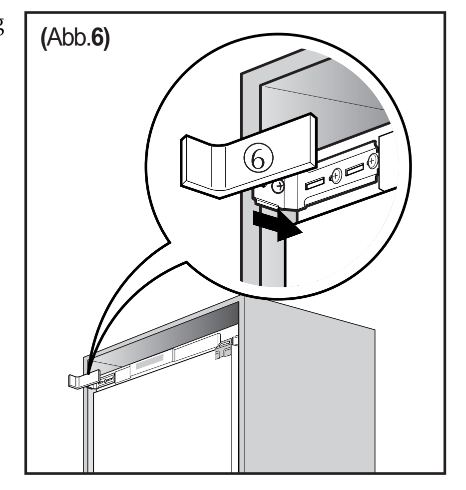
2) Montagearbeiten nach dem Einsetzen des Kühlschranks

10. Öffnen Sie die Gefrierfachtür und halten Sie die Scharnierhalterung ⑤ links oben am Kühlschrank an. Befestigen Sie sie mit den Holzschrauben ⓑ (1 x) und mit den Scharnierschrauben ⓔ(2 x) am Einbaumöbel sowie am Kühlschrank. (s. Abb. 5).

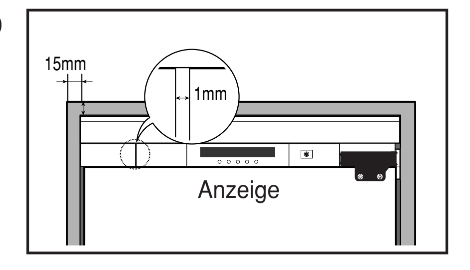


11. Setzen Sie die Blende der Scharnierhalterung ⑥ von links her ein und drücken Sie sie fest (s. Abb. 6).

※ **Referenz**
Bei Einbaumöbeln mit einer Wandstärke von 15 mm entsteht zwischen der Blende der Scharnierhalterung ⑥ und der Front eine Lücke von ca. 6 mm.



- Bei Wandstärken des Einbaumöbels von 18-20 mm entsteht eine Lücke von ca. 1 mm.

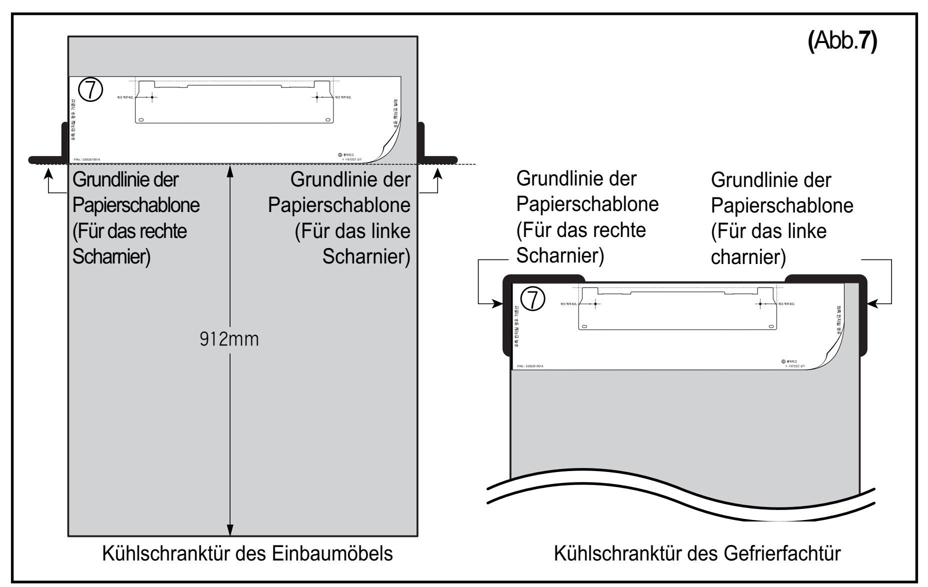


6. Montagereihenfolge

3) Montagearbeiten an der Tür des Einbaumöbels

12. Legen Sie die Papierschablone ⑦ an der Grundlinie der Schablone an der Rückseite der Tür des Einbaumöbels an (s. Abb. 7).

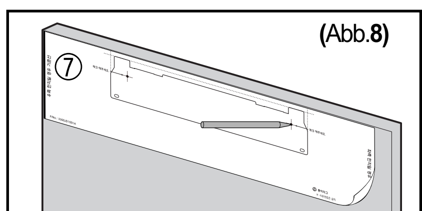
※ **Referenz** Für die Kühlschranktür: Legen Sie die Schablone ⑦ 912 mm von der Unterkante der Kühlschranktür des Einbaumöbels entfernt an.



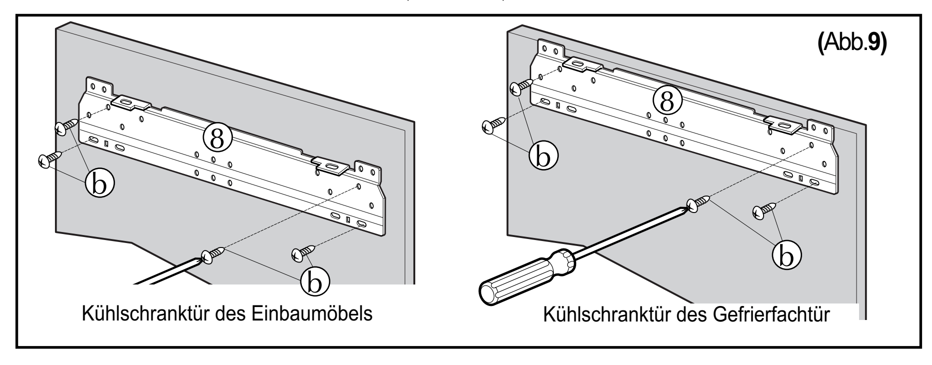
13. Markieren Sie die beiden Öffnungen in der Schablone ⑦ auf der Tür des Einbaumöbels (s. Abb. 8).



Überprüfen Sie vor dem Befestigen der Holzschrauben ⓑ nochmals die korrekte Position der Markierungen.



14. Entfernen Sie die Schablone ⑦, befestigen Sie die obere Halterung ⑧ mit den Holzschrauben ⓑ (4 x) an der Kühlschranktür des Einbaumöbels sowie an der Gefrierfachtür des Einbaumöbels (s. Abb. 9).



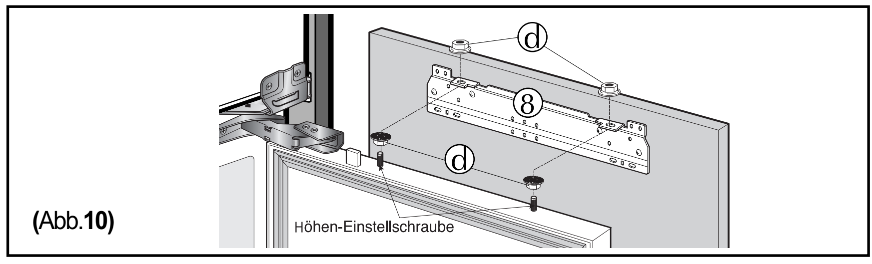
6. Montagereihenfolge

4) Montagearbeiten an der Gefrierfachtür

15. Hängen Sie die obere Halterung ⑧ der Tür des Einbaumöbels in den Höhen-Einstellschrauben der Tür ein, setzen Sie dann die Höhen-Einstellmutter ⓓ (2 x) auf die Einstellschrauben und ziehen Sie die Muttern ⓓ (2 x) leicht fest (s. Abb. 10).

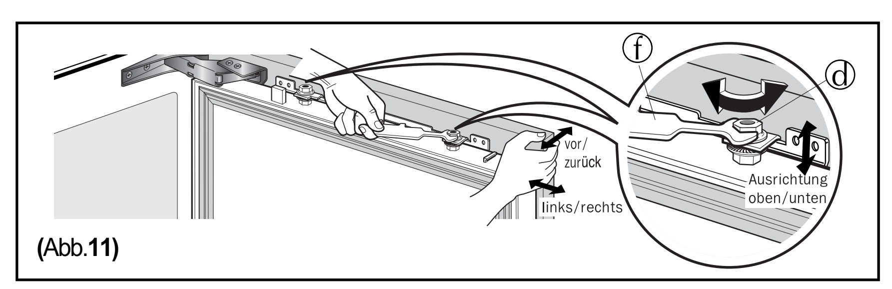


Arbeiten Sie umsichtig, um Verletzungen zu vermeiden. Die Gefrierfachtür des Einbaumöbels könnte auf Grund falsch ausgerichteter Schraubenöffnungen bei der Montage beschädigt werden.



(Abb.10)

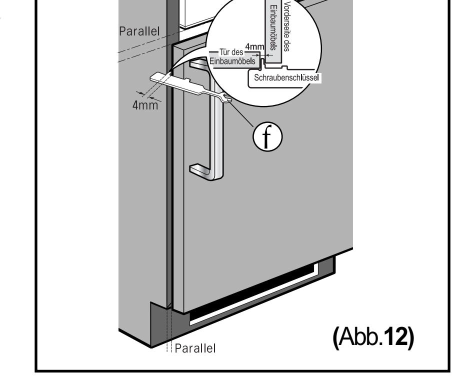
16. Verschieben Sie die Tür des Einbaumöbels nach links bzw. nach rechts, um die Tür gleichmäßig mit der Kühlschranktür auszurichten (Drehen Sie zur vertikalen Ausrichtung der Türen an den Höhen-Einstellmuttern ⓓ(s. Abb. 11)



(Abb.11)

17. Überprüfen Sie die Abstände mit Hilfe des Schraubenschlüssels ⓕ (s. Abb. 12).

18. Lösen Sie zur Korrektur die Höhen-Einstellmutter ⓓ und wiederholen Sie Schritt 16.

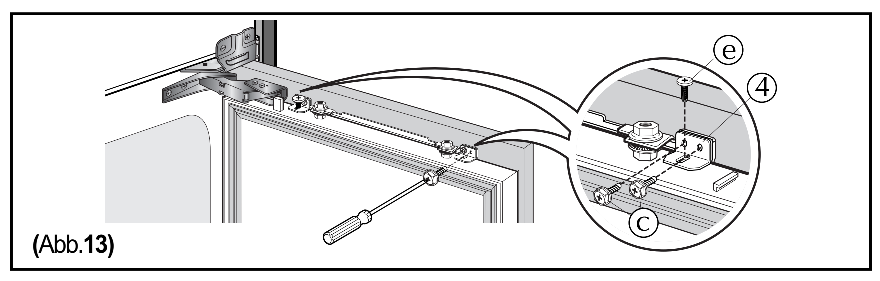


(Abb.12)

6. Montagereihenfolge

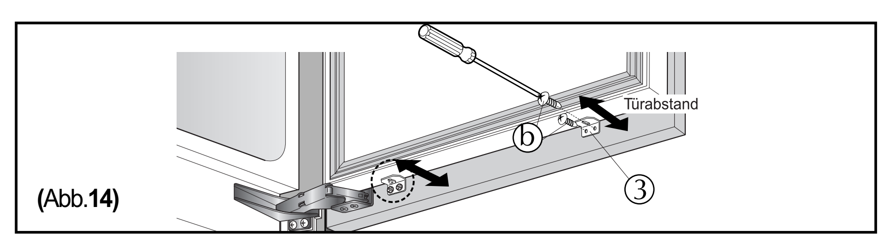
4) Montagearbeiten an der Gefrierfachtür

19. Setzen Sie die Tiefen-Einstellhalterung ④ wie in der Abb. gezeigt an, befestigen ⓔ (2 x) und befestigen Sie dann die Bolzenschraube der oberen Halterung ⓒ (4 x) (s. Abb. 13).



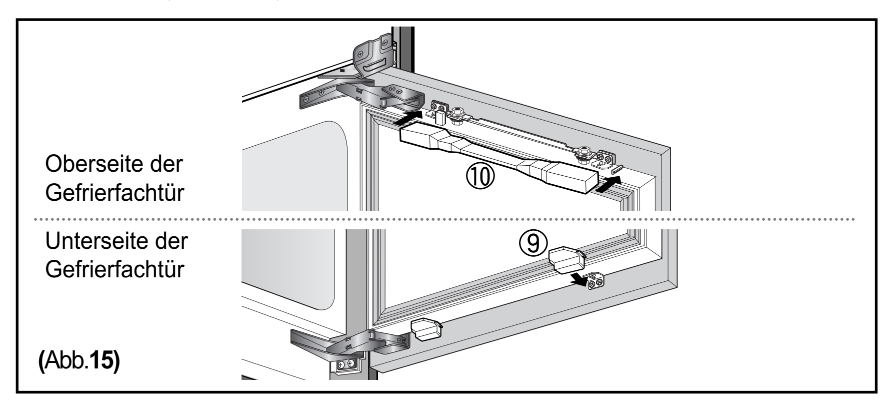
(Abb.13)

20. Positionieren Sie die Tür des Einbaumöbels nach Befestigung der Holzschrauben ⓑ (4 x) so an der Tiefen-Einstellhalterung ③, dass die Tür im Abstand von 4 mm zur Möbeltür befestigt werden kann (s. Abb. 12). (s. Abb. 14).



(Abb.14)

21. Setzen Sie die Blende der oberen Halterung ⑩ der Tür des Einbaumöbels auf die Oberseite und die Blende der Tiefen-Einstellhalterung ⑨ auf die Unterseite der Gefrierfachtür (s. Abb. 15).



(Abb.15)

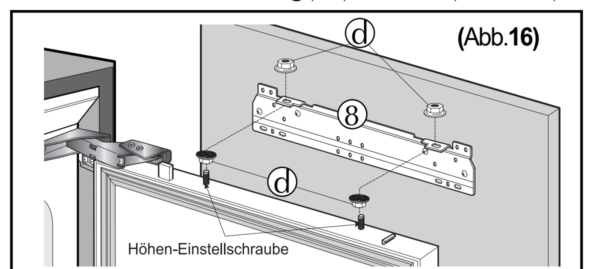
6. Montagereihenfolge

5) Montagearbeiten an der Kühlschranktür

22. Hängen Sie die obere Halterung ⑧ der Tür des Einbaumöbels in die Höhen-Einstell- schrauben der Kühlschranktür ein, setzen Sie die Höhen-Einstellmuttern ⓓ(2 x) auf die Höhen-Einstellschrauben und ziehen Sie die Höhen-Einstellmuttern ⓓ(2 x) leicht fest (s. Abb. 16).

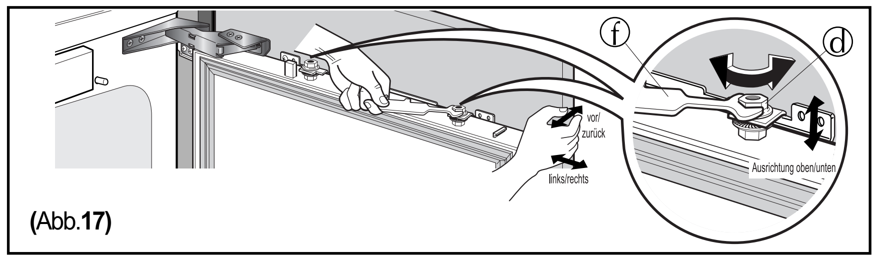


Arbeiten Sie umsichtig, um bei der Montage Verletzungen sowie Schäden am Kühlschrank durch falsch ausgerichtete Schrauböffnungen der Kühlschranktür des Einbaumöbels zu vermeiden.



(Abb.16)

23. Verschieben Sie die Tür des Einbaumöbels nach links bzw. nach rechts, um die Tür gleichmäßig mit der Kühlschranktür auszurichten (s. Abb. 17). (Drehen Sie an den Höhen-Einstellmuttern ⓓ, um die Türen bei Bedarf vertikal auszurichten)

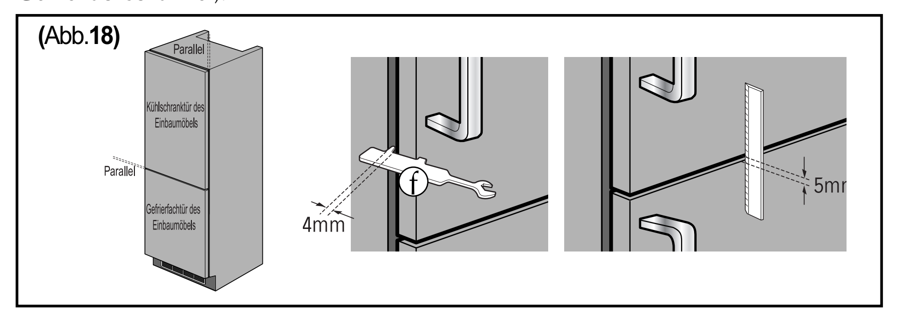


(Abb.17)

24. Zwischen Tür des Einbaumöbels und der Vorderseite des Möbels muss ein Abstand von 4 mm eingehalten werden. Halten Sie zwischen Gefrierfachtür des Einbaumöbels und der Kühlschranktür des Einbaumöbels einen Abstand von 5 mm ein. Ziehen Sie die losen Höhen-Einstellmuttern ⓓ nach der Einstellung ganz fest.

25. Überprüfen Sie alle Abstände mit Hilfe des Schraubenschlüssels ⓕ (s. Abb. 18). Achten Sie insbesondere auf Hindernisse zwischen Kühlschranktür und Gefrierfachtür (bzw. Gefrierfachscharnier).

(Abb.18)

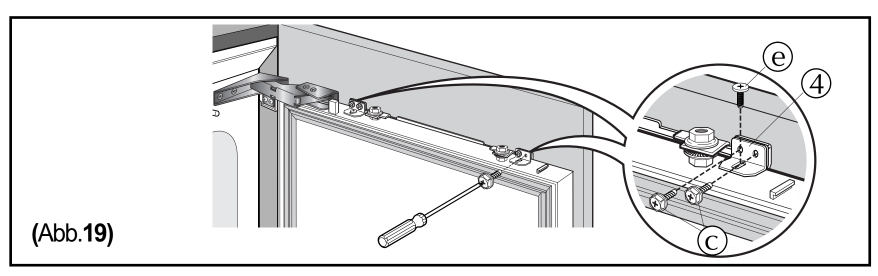


26. Lösen Sie zur Korrektur der Abstände die Höhen-Einstellmuttern ⓓund wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 23. Gleichen Sie den Höhenunterschied der Kühlschranktür ⓓ zur Gefrierfachtür (bzw. Gefrierfachscharnier) aus.

6. Montagereihenfolge

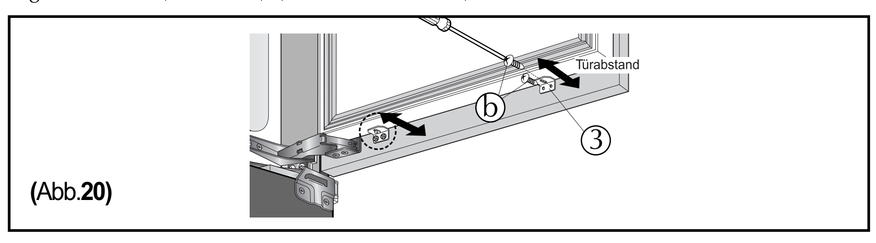
5) Montagearbeiten an der Kühlschranktür

27. Setzen Sie die Tiefen-Einstellhalterung (4) wie in der Abb. gezeigt an, ziehen Sie die Scharnierschrauben ⓔ (2 x) und dann die Bolzenschraube der oberen Halterung ⓒ (4 x) fest. (s. Abb. 19).



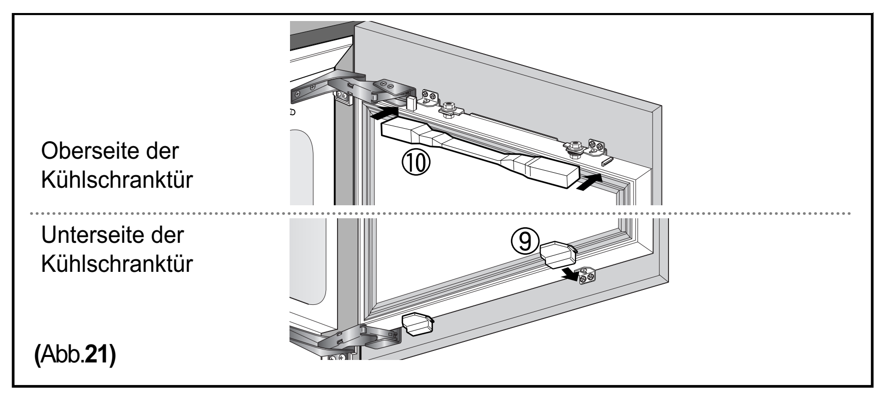
(Abb.**19**)

28. Positionieren Sie die Tür des Einbaumöbels nach Befestigung der Holzschrauben ⓑ (4 x) so an der Höhen-Einstellhalterung ③, dass für die Tür ein Abstand von 4 mm zum Kühlschrank eingehalten wird (s. Abb. 12). (Siehe auch Abb. 20).



(Abb.**20**)

29. Setzen Sie die Blende der oberen Halterung ⑩ auf die Oberseite und die Blende der Tiefen-Einstellhalterung ⑨ auf die Unterseite des Kühlschranks (s. Abb. 21).

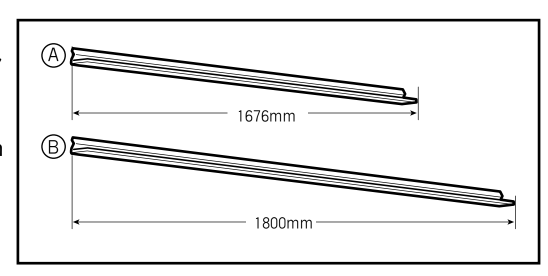


(Abb.**21**)

6. Montagereihenfolge

6) Überprüfung der Montage und abschließende Arbeiten

30. Setzen Sie die vorderen Scharnierblenden ⑫ auf die Vorderseiten der Scharniere (4 x).
31. Setzen Sie das Belüftungsgitter ⑬ in die rechteckige Öffnung ein.
32. Schneiden Sie die Dichtung ⑭ passend zu und befestigen Sie sie, wie in der Abbildung gezeigt. Befestigen Sie Dichtung Ⓐan der Scharnierseite und Dichtung Ⓑan der anderen Seite.
33. Setzen Sie die Kopfschrauben ⑪ wie in der Abbildung ein (6 x).



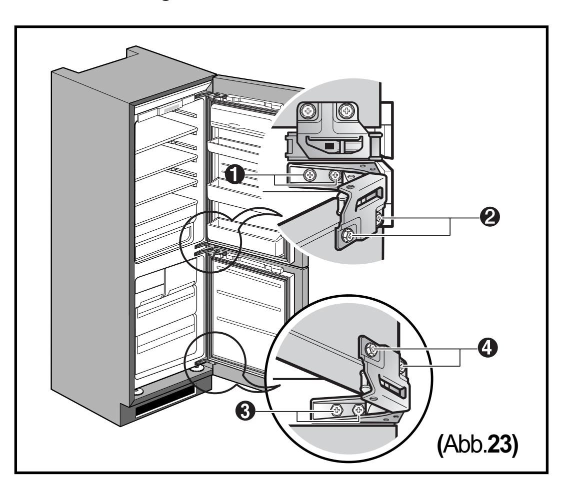
(Abb.**22**)

6. Montagereihenfolge

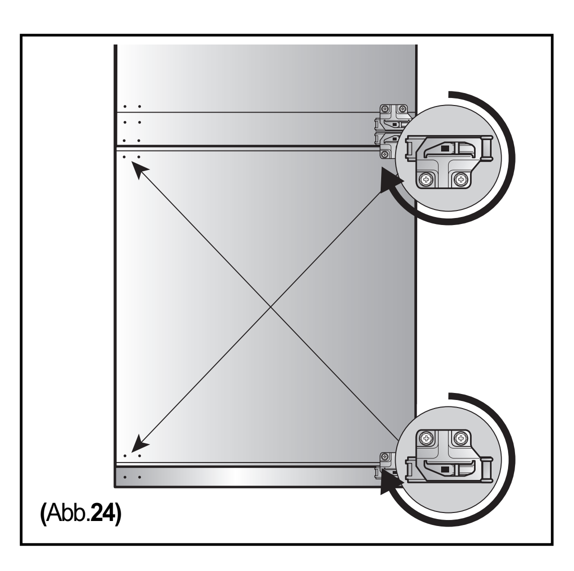
7) Ändern der Öffnungsrichtung der Kühlschranktür

※ Führen Sie den Wechsel der Tür vor der Montage aus.

1. Lösen Sie die Schrauben ❶ und ❸der Scharniere am Gefrierfachgehäuse und Drücken Sie die Tür zum Abnehmen nach rechts (s. Abb. 23).
2. Entfernen Sie die Schrauben ❶ und ❸ und befestigen Sie sie locker auf der gegenüberliegenden Seite (s. Abb. 24)
3. Lösen Sie zum Abnehmen der Scharniere die Schrauben ❷ und ❹ von der Tür.
4. Drehen Sie die Scharniere je um 180° (Abb. 24) und befestigen Sie sie diagonal auf der anderen Türseite.
5. Verschieben Sie die Scharniere von links nach rechts, um zu prüfen, ob die Türscharniere und die am Gehäuse befestigten Schrauben ausgerichtet sind.
6. Richten Sie die Kühlschranktür nach oben/nach unten und nach links/nach rechts aus, so dass die Tür in keiner Richtung geneigt ist und ziehen Sie die Schrauben fest.
7. Setzen Sie nach Befestigung der Scharnierschrauben die Kopfschrauben ⑪ an der gegenüberliegenden Seite der Scharniere ein (6 x).



(Abb.23)


(Abb.24)

※ Verfahren Sie zum Ändern der Öffnungsrichtung der Gefrierfachtür in gleicher Weise.



P/No.: 3828JD8684J